

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1991)**

PDF erstellt am: **25.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

---

### Staatskanzlei

1. *Einleitung* 1
2. *Volksrechte und politische Behörden* 2
  - 2.1 Volksabstimmungen und Wahlen (Ergebnisse) 2
  - 2.2 Übersicht über die hängigen Volksbegehren 4
  - 2.3 Neue Erlasse 4
  - 2.4 Grosser Rat 4
  - 2.5 Regierungsrat 6
3. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen der Staatskanzlei* 7
  - 3.1 Allgemeines 7
  - 3.2 Amt für zentrale Dienste 8
  - 3.3 Amt für Sprachendienste 9
  - 3.4 Staatsarchiv 11
  - 3.5 Amt für Information (AI) 13
  - 3.6 Ratssekretariat 14
  - 3.7 Kantonale Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern 16
4. *Parlamentarische Vorlagen* 17
  - 4.1 Verfassungsänderungen, Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 17
  - 4.2 Verordnungen 18
  - 4.3 Berichte 18
5. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 18
  - 5.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 18
  - 5.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 19

### Obergericht

#### *Einleitung* 23

1. *Obergericht* 24
  - 1.1 Personelles 24
  - 1.2 Effista 24
  - 1.3 Cobra 25
2. *Appellationshof* 25
  - 2.1 Zivilgeschäfte 25
  - 2.2 Justizgeschäfte 26
  - 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 27
  - 2.4 Arbeitsgerichte 27
  - 2.5 Mietämter 27

### Rapport de gestion de la Chancellerie d'Etat

1. *Introduction* 1
2. *Droits populaires et autorités politiques* 2
  - 2.1 Votations populaires et élections (résultats) 2
  - 2.2 Aperçu des initiatives en suspens 4
  - 2.3 Nouveaux actes législatifs 4
  - 2.4 Grand Conseil 4
  - 2.5 Conseil-exécutif 6
3. *Rapports des différents offices, sections et services de la Chancellerie d'Etat* 7
  - 3.1 Généralités 7
  - 3.2 Office des services centraux 8
  - 3.3 Office des services linguistiques 9
  - 3.4 Archives de l'Etat 11
  - 3.5 Office d'information (OI) 13
  - 3.6 Secrétariat du parlement 14
  - 3.7 Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme 16
4. *Projets soumis au Grand Conseil* 17
  - 4.1 Modifications de la Constitution, lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 17
  - 4.2 Ordonnances 18
  - 4.3 Rapports 18
5. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 18
  - 5.1 Classement de motions et de postulats 18
  - 5.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 19

### Cour suprême

#### *Introduction* 23

1. *Cour suprême* 24
  - 1.1 Personnel 24
  - 1.2 Effista 24
  - 1.3 Cobra 25
2. *Cour d'appel* 25
  - 2.1 Affaires civiles 25
  - 2.2 Affaires de justice 26
  - 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel 27
  - 2.4 Tribunaux du travail 27
  - 2.5 Office des locations 27

| IV Inhaltsverzeichnis                                                              | Table des matières                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. <i>Handelsgericht</i> 28                                                        | 3. <i>Tribunal de commerce</i> 28                                                                        |
| 4. <i>Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern</i> 30 | 4. <i>Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne</i> 30         |
| 4.2 Weiterziehung an das Bundesgericht 31                                          | 4.2 Recours au Tribunal fédéral 31                                                                       |
| 5. <i>Strafkammern</i> 32                                                          | 5. <i>Chambres pénales</i> 32                                                                            |
| 6. <i>Kriminalkammer und Wirtschaftsstraengericht</i> 33                           | 6. <i>Chambre criminelle et Tribunal pénal économique</i> 33                                             |
| 7. <i>Anklagekammer</i> 35                                                         | 7. <i>Chambre d'accusation</i> 35                                                                        |
| 8. <i>Kassationshof</i> 37                                                         | 8. <i>Cour de Cassation</i> 37                                                                           |
| 9. <i>Disziplinarkammer</i> 37                                                     | 9. <i>Chambre disciplinaire</i> 37                                                                       |
| 10. <i>Anwaltskammer</i> 37                                                        | 10. <i>Chambre des avocats</i> 37                                                                        |
| 11. <i>Kantonale Rekurskommission für fürsorgerische Freiheitsentziehungen</i> 38  | 11. <i>Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance</i> 38 |
| 12. <i>Fürsprecherprüfungen</i> 39                                                 | 12. <i>Examens d'avocat</i> 39                                                                           |
| 13. <i>Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern</i> 39              | 13. <i>Rapport du procureur général du canton de Berne</i> 39                                            |
| 13.1 Statistik, ganzer Kanton 39                                                   | 13.1 Statistique pour l'ensemble du canton 39                                                            |
| 13.2 Geschworenbezirke 40                                                          | 13.2 Arrondissements d'assises 40                                                                        |
| 13.3 Drogenkriminalität 45                                                         | 13.3 Affaires de drogue 45                                                                               |
| 13.4 Wirtschaftskriminalität 46                                                    | 13.4 Criminalité économique 46                                                                           |
| 13.5 Staatsanwaltschaft 48                                                         | 13.5 Ministère public 48                                                                                 |
| 13.6 Gerichtsmedizinisches Institut 49                                             | 13.6 Institut de médecine légale 49                                                                      |
| 13.7 Untersuchungshaft 49                                                          | 13.7 Détention préventive 49                                                                             |
| Epilog 49                                                                          | Epilogue 49                                                                                              |
| 14. <i>Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern</i> 50             | 14. <i>Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne</i> 50                                      |
| 14.1 Jugendgerichte 50                                                             | 14.1 Tribunaux des mineurs 50                                                                            |
| 14.2 Statistik 50                                                                  | 14.2 Statistique 50                                                                                      |
| 14.3 Rechtspflege 52                                                               | 14.3 Administration de la justice 52                                                                     |
| 14.4 Jugendstaatsanwaltschaft 53                                                   | 14.4 Procureurs des mineurs 53                                                                           |
| 15. <i>Richterämter</i> 53                                                         | 15. <i>Tribunaux de district</i> 53                                                                      |
| <b>Verwaltungsgericht</b>                                                          | <b>Tribunal administratif</b>                                                                            |
| 1. <i>Allgemeines</i> 73                                                           | 1. <i>Généralités</i> 73                                                                                 |
| 2. <i>Verwaltungsrechtliche Abteilung</i> 73                                       | 2. <i>Cour de droit administratif</i> 73                                                                 |
| 3. <i>Sozialversicherungsrechtliche Abteilung</i> 74                               | 3. <i>Cour des assurances sociales</i> 74                                                                |
| 4. <i>Französischsprachige Abteilung</i> 75                                        | 4. <i>Cour des affaires de langue française</i> 75                                                       |
| <b>Steuerrekurskommission</b>                                                      | <b>Commission des recours en matière fiscale 79</b>                                                      |
| 1. <i>Allgemeines</i> 79                                                           | 1. <i>Généralités</i> 79                                                                                 |
| 2. <i>Organisation</i> 79                                                          | 2. <i>Organisation</i> 79                                                                                |
| 3. <i>Personelles</i> 79                                                           | 3. <i>Personnel</i> 79                                                                                   |
| 4. <i>Sitzungen, Entscheide, Weiterziehungen</i> 79                                | 4. <i>Séances, décisions et pourvois</i> 79                                                              |
| 5. <i>Geschäftslast</i> 80                                                         | 5. <i>Affaires</i> 80                                                                                    |

**Volkswirtschaftsdirektion**

1. *Einleitung* 83
  - 1.1 Allgemeine Wirtschaftslage 83
  - 1.2 Schwerpunktthemen im Jahr 1991 84
  - 1.3 Volkswirtschaftskommission 86
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 87
  - 2.1 Direktionssekretariat 87
  - 2.2 Wirtschaftsförderung 90
  - 2.3 Fremdenverkehr 96
  - 2.4 Wohnungswesen 103
  - 2.5 Industrie, Gewerbe und Arbeit 107
  - 2.6 Sozialversicherung 118
  - 2.7 Kantonales Laboratorium 120
  - 2.8 Wirtschafts- und Kulturausstellungen 123
  - 2.9 Berufsberatung 126
  - 2.10 Berufsbildung 128
  - 2.11 Kantonale Bildungsanstalten 133
  - 2.12 Gebäudeversicherung des Kantons Bern 135
3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 136
  - 3.1 Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 136
  - 3.2 Verordnungen 136
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 137
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 137
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 139
  - 4.3 Weitere Vorstösse 142

**Direktion des Gesundheitswesens**

1. *Einleitung* 143
  - 1.4 Gesundheitszustand der Bevölkerung 144
  - 1.5 Gesundheitsverhalten 145
2. *Berichte der einzelnen Abteilungen und Dienststellen* 146
  - 2.1 Direktionssekretariat 146
  - 2.2 Kantonsarzt 147
  - 2.3 Kantonale Koordinationsstelle für Aids-Probleme 154
  - 2.4 Kantonsapotheker 155
  - 2.5 Rechtsabteilung 156
  - 2.6 Abteilung Planung, Bau und Betrieb 156
  - 2.7 Abteilung Revisorat 164
  - 2.8 Abteilung für wissenschaftliche Auswertung 170
  - 2.9 Kantonales Frauenspital 173
  - 2.10 Psychiatrische Kliniken 177
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 187
  - 3.1 Vorlagen 187
  - 3.2 Verordnungen 187
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 187
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 187
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 188

**Direction de l'économie publique**

1. *Introduction* 83
  - 1.1 Situation générale de l'économie 83
  - 1.2 L'année en bref 84
  - 1.3 Commission d'économie générale 86
2. *Rapport des différents offices, sections et services* 87
  - 2.1 Secrétariat de direction 87
  - 2.2 Promotion économique 90
  - 2.3 Tourisme 96
  - 2.4 Logement 103
  - 2.5 Industrie, arts et métiers et travail 107
  - 2.6 Assurance sociale 118
  - 2.7 Laboratoire cantonal 120
  - 2.8 Expositions en matière économique et culturelle 123
  - 2.9 Orientation professionnelle 126
  - 2.10 Formation professionnelle 128
  - 2.11 Ecoles cantonales 133
  - 2.12 Assurance immobilière du canton de Berne 135
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances* 136
  - 3.1 Lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 136
  - 3.2 Ordonnances 136
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 137
  - 4.1 Classement des motions et postulats 137
  - 4.2 Réalisation des motions et postulats acceptés 139
  - 4.3 Autres interventions 142

**Direction de l'hygiène publique**

1. *Introduction* 143
  - 1.4 Etat de santé de la population 144
  - 1.5 Comportement sain 145
2. *Rapports des différents services* 146
  - 2.1 Secrétariat de direction 146
  - 2.2 Médecin cantonal 147
  - 2.3 Service cantonal de coordination pour les problèmes liés au sida 154
  - 2.4 Pharmacien cantonal 155
  - 2.5 Service juridique 156
  - 2.6 Service de planification, de construction et d'exploitation 156
  - 2.7 Service de révision 164
  - 2.8 Service d'évaluation scientifique 170
  - 2.9 Maternité cantonale 173
  - 2.10 Cliniques psychiatriques 177
3. *Textes législatifs soumis au Grand Conseil et ordonnances importantes* 187
  - 3.1 Textes législatifs 187
  - 3.2 Ordonnances 187
4. *Motions et postulats* 187
  - 4.1 Classement des motions et postulats 187
  - 4.2 Motions et postulats acceptés, mais non encore réalisés 188

**Justizdirektion**

1. *Einleitung* 191
2. *Berichte der einzelnen Abteilungen, Ämter und Dienststellen* 192
  - 2.1 Sekretariat 192
  - 2.2 Inspektorat 194
  - 2.3 Jugendamt 198
  - 2.4 Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht 204
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 212
  - 3.1 Vorlagen 212
  - 3.2 Verordnungen 212
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 213
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 213
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 213

**Polizeidirektion**

1. *Einleitung* 217
    - 1.1 Allgemeines 217
    - 1.2 Kantonspolizei 217
    - 1.3 Freiheitsentzug und Betreuung 218
    - 1.4 Polizeiverwaltung 219
    - 1.5 Strassenverkehrs- und Schiffsamt sowie Expertenbüro 219
  2. *Berichte der einzelnen Ämter und Abteilungen* 219
    - 2.1 Direktionssekretariat 219
    - 2.2 Abteilung Vollzug von Strafen und Massnahmen 231
    - 2.3 Fremdenpolizei 235
    - 2.4 Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst 236
    - 2.5 Schutzaufsichtsamt des Kantons Bern 239
    - 2.6 Strassenverkehrs- und Schiffsamt 241
    - 2.7 Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen 243
    - 2.8 Polizeikorps 246
  3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 254
    - 3.1 Gesetze 254
    - 3.2 Dekrete 254
    - 3.3 Verordnungen 254
  4. *Parlamentarische Vorstösse* 255
    - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 255
    - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 257
- Anhang 261

**Militärdirektion**

1. *Einleitung* 263
2. *Berichte der Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 264
  - 2.1 Sekretariat 264
  - 2.2 Kriegskommissariat, Zeughaus- und Kasernenverwaltung 266

**Direction de la justice**

1. *Introduction* 191
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 192
  - 2.1 Secrétariat 192
  - 2.2 Inspection 194
  - 2.3 Office des mineurs 198
  - 2.4 Office de la prévoyance professionnelle et de la surveillance des fondations 204
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 212
  - 3.1 Textes législatifs 212
  - 3.2 Ordonnances 212
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 213
  - 4.1 Classement de motions et de postulats 213
  - 4.2 Motions et postulats adoptés mais en suspens 213

**Direction de la police**

1. *Introduction* 217
    - 1.1 Généralités 217
    - 1.2 Police cantonale 217
    - 1.3 Privation de liberté et encadrement 218
    - 1.4 Administration de la police 219
    - 1.5 Office de la circulation routière et de la navigation et Bureau des experts 219
  2. *Rapports des différents offices et sections* 219
    - 2.1 Secrétariat de la Direction 219
    - 2.2 Service de l'application des peines et mesures 231
    - 2.3 Police des étrangers 235
    - 2.4 Service de l'état civil et de l'indigénat 236
    - 2.5 Office du patronage 239
    - 2.6 Office de la circulation routière et de la navigation 241
    - 2.7 Bureau des experts pour véhicules automobiles 243
    - 2.8 Corps de police 246
  3. *Projets soumis au Parlement et ordonnances* 254
    - 3.1 Lois 254
    - 3.2 Décrets 254
    - 3.3 Ordonnances 254
  4. *Interventions parlementaires* 255
    - 4.1 Motions et postulats classés 255
    - 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 257
- Annexe 261

**Direction des affaires militaires**

1. *Introduction* 263
2. *Rapports des différents offices, divisions et services* 264
  - 2.1 Secrétariat 264
  - 2.2 Commissariat des guerres et Intendances de l'arsenal et des casernes 266

- 2.3 Militärpflichtersatzverwaltung (MPEV) 268
- 2.4 Amt für Zivilschutz (AZS) 269
- 2.5 Zentralstelle für Katastrophenhilfe  
und Gesamtverteidigung (ZKG) 273
- 2.6 Kreisverwaltung 275
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und  
wichtige Verordnungen* 275
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 275
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 275
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 276

- 2.3 Administration de la taxe militaire (ATM) 268
- 2.4 Office de la protection civile (OCPC) 269
- 2.5 Service central des secours en cas  
de catastrophes et de la défense (SCD) 273
- 2.6 Administration des arrondissements 275
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement  
et ordonnances importantes* 275
- 4. *Interventions parlementaires* 275
- 4.1 Classement de motions et de postulats 275
- 4.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 276

### **Direktion des Kirchenwesens**

- 1. *Einleitung* 279
- 2. *Direktionsbericht* 280
- 2.1 Allgemeines 280
- 2.2 Evangelisch-reformierte Landeskirche 280
- 2.3 Römisch-katholische Landeskirche 281
- 2.4 Christkatholische Landeskirche 281
- 2.5 Statistik 281
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige  
Verordnungen* 281
- 3.1 Vorlagen 281
- 3.2 Wichtige Verordnungen 282
- 3.3 Berichte 282
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 282
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 282
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 282

### **Direction des cultes**

- 1. *Introduction* 279
- 2. *Rapport sur la Direction* 280
- 2.1 Généralités 280
- 2.2 Eglise nationale réformée évangélique 280
- 2.3 Eglise nationale catholique romaine 281
- 2.4 Eglise nationale catholique chrétienne 281
- 2.5 Statistique 281
- 3. *Projets d'actes législatifs soumis  
au Parlement et ordonnances importantes* 281
- 3.1 Actes législatifs soumis au Parlement 281
- 3.2 Ordonnances importantes 282
- 3.3 Rapports 282
- 4. *Interventions parlementaires* 282
- 4.1 Motions et postulats classés 282
- 4.2 Exécution de motions et postulats adoptés 282

### **Finanzdirektion**

- 1. *Einleitung* 283
- 1.1 Übersicht 283
- 1.2 Personelles und Organisation 284
- 2. *Direktionssekretariat und Ämter* 284
- 2.1 Direktionssekretariat 284
- 2.2 Finanzverwaltung 289
- 2.3 Steuerverwaltung 299
- 2.4 Personalamt 306
- 2.5 Liegenschaftsverwaltung 313
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige  
Verordnungen* 317
- 3.1 Erlasse 317
- 3.2 Berichte 317
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 317
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 317
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 319

### **Direction des finances**

- 1. *Introduction* 283
- 1.1 Aperçu 283
- 1.2 Personnel et organisation 284
- 2. *Secrétariat général et offices* 284
- 2.1 Secrétariat général 284
- 2.2 Administration des finances 289
- 2.3 Intendance des impôts 299
- 2.4 Office du personnel 306
- 2.5 Administration des domaines 313
- 3. *Textes législatifs du Parlement  
et ordonnances importantes* 317
- 3.1 Actes législatifs 317
- 3.2 Rapports 317
- 4. *Interventions parlementaires* 317
- 4.1 Classement de motions et de postulats 317
- 4.2 Réalisation de motions et postulats adoptés 319

## VIII Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Bericht der Finanzkontrolle</i>                                  | 322 |
| 1. <i>Einleitung</i>                                                | 322 |
| 2. <i>Personelles und Organisation</i>                              | 322 |
| 2.1 Personelles                                                     | 322 |
| 2.2 Organisation                                                    | 322 |
| 2.3 Aus- und Weiterbildung                                          | 322 |
| 3. <i>Revision</i>                                                  | 223 |
| 3.1 Revisionen von staatlichen Stellen und Mandaten                 | 323 |
| 3.2 Revision der Staatsrechnung                                     | 324 |
| 3.3 EDV-Revision                                                    | 325 |
| 3.4 Legalitätsprinzip – Verwaltungsökonomie                         | 326 |
| 4. <i>Rechtsdienst</i>                                              | 326 |
| 5. <i>Zu einzelnen Punkten</i>                                      | 327 |
| 5.1 Kredite                                                         | 327 |
| 5.2 Staatsbeiträge                                                  | 327 |
| 5.3 Kontrolle der Steuerveranlagung                                 | 327 |
| 5.4 Wirtschaftlichkeit                                              | 328 |
| 5.5 Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen                        | 328 |
| 5.6 Direktionsgeschäfte                                             | 328 |
| 6. <i>Geschäftsverkehr mit Regierungsrat und Grossratsrevisorat</i> | 328 |
| 6.1 Berichterstattung an den Regierungsrat                          | 329 |
| 6.2 Grossratsrevisorat                                              | 329 |
| 7. <i>Berufsorganisationen</i>                                      | 330 |

**Erziehungsdirektion**

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. <i>Einleitung</i>                                                     | 331 |
| 1.1 Allgemeines                                                          | 331 |
| 1.2 Vollzug der Richtlinien Regierungspolitik                            | 331 |
| 1.3 Gesamtrevision der Bildungsgesetzgebung                              | 332 |
| 1.4 Rahmenbedingungen für die Bildungspolitik                            | 332 |
| 2. <i>Bericht des Direktionssekretariats und der Ämter</i>               | 333 |
| 2.1 Direktionssekretariat                                                | 333 |
| 2.2 Amt für Unterricht                                                   | 335 |
| 2.3 Amt für Hochschulwesen                                               | 343 |
| 2.4 Amt für Lehrer- und Erwachsenenbildung                               | 350 |
| 2.5 Amt für Bildungsforschung                                            | 355 |
| 2.6 Amt für Kulturelles                                                  | 357 |
| 2.7 Amt für Sport                                                        | 367 |
| 2.8 Amt für Finanzen und Administration                                  | 370 |
| 3. <i>Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen des Regierungsrates</i> | 372 |
| 4. <i>Parlamentarische Vorstösse</i>                                     | 373 |
| 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten                             | 373 |
| 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate                          | 375 |

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Rapport du Contrôle des finances</i>                                             | 322 |
| 1. <i>Introduction</i>                                                              | 322 |
| 2. <i>Personnel et organisation</i>                                                 | 322 |
| 2.1 Personnel                                                                       | 322 |
| 2.2 Organisation                                                                    | 322 |
| 2.3 Formation et perfectionnement                                                   | 322 |
| 3. <i>Révision</i>                                                                  | 223 |
| 3.1 Révisions comptables d'organes de l'Etat et mandats                             | 323 |
| 3.2 Révision du compte d'Etat                                                       | 324 |
| 3.3 Révision de l'informatique                                                      | 325 |
| 3.4 Principe de la légalité – Economie administrative                               | 326 |
| 4. <i>Service juridique</i>                                                         | 326 |
| 5. <i>Points particuliers</i>                                                       | 327 |
| 5.1 Crédits                                                                         | 327 |
| 5.2 Subventions cantonales                                                          | 327 |
| 5.3 Contrôle de la taxation fiscale                                                 | 327 |
| 5.4 Rentabilité économique                                                          | 328 |
| 5.5 Cautionnements et garanties                                                     | 328 |
| 5.6 Affaires de Direction                                                           | 328 |
| 6. <i>Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision</i> | 328 |
| 6.1 Présentation des rapports au Conseil-exécutif                                   | 329 |
| 6.2 Service parlementaire de révision                                               | 329 |
| 7. <i>Organisations professionnelles</i>                                            | 330 |

**Direction de l'instruction publique**

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 1. <i>Introduction</i>                                          | 331 |
| 1.1 Généralités                                                 | 331 |
| 1.2 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation    | 331 |
| 1.3 Révision générale de la législation en matière de formation | 332 |
| 1.4 Contexte dans lequel évolue la politique de la formation    | 332 |
| 2. <i>Rapport du secrétariat général et des offices</i>         | 333 |
| 2.1 Secrétariat général                                         | 333 |
| 2.2 Office de l'enseignement                                    | 335 |
| 2.3 Office de l'Université                                      | 343 |
| 2.4 Office de la formation des enseignants et des adultes       | 350 |
| 2.5 Office de recherche pédagogique                             | 355 |
| 2.6 Office des affaires culturelles                             | 357 |
| 2.7 Office du sport                                             | 367 |
| 2.8 Office des finances et de l'administration                  | 370 |
| 3. <i>Récapitulation des actes législatifs</i>                  | 372 |
| 4. <i>Interventions parlementaires</i>                          | 373 |
| 4.1 Classement des motions et postulats                         | 373 |
| 4.2 Réalisation des motions et postulats acceptés               | 375 |

- 5. *Statistik* 378
- 5.1 Kindergärten 378
- 5.2 Primarschulen 379
- 5.3 Sekundarschulen (inkl. gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht) 383
- 5.4 Hauswirtschaft – Handarbeiten/Werken 384
- 5.5 Seminare und Gymnasien 386
- 5.6 Prüfungen 390
- 5.7 Ausbildungsbeiträge 394
- 5.8 Universität 396

#### **Baudirektion**

- 1. *Einleitung* 401
- 1.1 Neue Aufbauorganisation und Sparmassnahmen 401
- 1.2 Das Berichtsjahr im Lichte der Regierungsrichtlinien 401
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 404
- 2.1 Direktionssekretariat 404
- 2.2 Rechtsamt 408
- 2.3 Raumplanungsamt 409
- 2.4 Vermessungsamt 416
- 2.5 Hochbauamt 418
- 2.6 Tiefbauamt 424
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 431
- 3.1 Volksabstimmungen 431
- 3.2 Vorlagen an den Grossen Rat 431
- 3.3 Verordnungen 432
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 432
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 432
- 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 433

#### **Direktion für Verkehr, Energie und Wasser**

- 1. *Einleitung* 437
- 1.1 Allgemeines 437
- 1.2 Energie 438
- 1.3 Verkehr 439
- 1.4 Umweltschutz 440
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter und Dienststellen* 443
- 2.1 Direktionssekretariat 443
- 2.2 Koordinationsstelle für Umweltschutz (KUS) 446
- 2.3 Wasser- und Energiewirtschaftsamt (WEA) 449
- 2.4 Gewässerschutzamt (GSA) 456
- 2.5 Amt für öffentlichen Verkehr 468
- 2.6 Bernische Kraftwerke AG (BKW) 471
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 473
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 473
- 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 473
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 475

- 5. *Statistique* 378
- 5.1 Jardins d'enfants 378
- 5.2 Ecoles primaires 379
- 5.3 Ecoles secondaires (y compris les classes gymnasiales relevant de la scolarité obligatoire) 383
- 5.4 Economie familiale – Travaux à l'aiguille/Travaux manuels 384
- 5.5 Ecoles normales et gymnases 387
- 5.6 Examens 390
- 5.7 Subsidies de formation 394
- 5.8 Université 396

#### **Direction des travaux publics**

- 1. *Introduction* 401
- 1.1 Restructuration et mesures d'économie 401
- 1.2 Evaluation de l'exercice à lumière du programme gouvernemental de législation 401
- 2. *Rapports des différents offices, sections et services* 404
- 2.1 Secrétariat général 404
- 2.2 Office juridique 408
- 2.3 Office de l'aménagement du territoire 409
- 2.4 Office du cadastre 416
- 2.5 Office des bâtiments 418
- 2.6 Office des ponts et chaussées 424
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 431
- 3.1 Votations populaires 431
- 3.2 Projets soumis au Grand Conseil 431
- 3.3 Ordonnances 432
- 4. *Interventions parlementaires* 432
- 4.1 Classement des motions et postulats 432
- 4.2 Motions et postulats adoptés mais pas encore réalisés 433

#### **Direction des transports, de l'énergie et des eaux**

- 1. *Introduction* 437
- 1.1 Généralités 437
- 1.2 Energie 438
- 1.3 Transports 439
- 1.4 Protection de l'environnement 440
- 2. *Rapports des différents offices et services* 443
- 2.1 Secrétariat général 443
- 2.2 Service de coordination pour la protection de l'environnement (SCPE) 446
- 2.3 Office de l'économie hydraulique et énergétique (OEHE) 449
- 2.4 Office de la protection des eaux (OCPE) 456
- 2.5 Office des transports publics 468
- 2.6 Forces motrices bernoises SA (FMB) 471
- 3. *Actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 473
- 4. *Interventions parlementaires* 473
- 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 473
- 4.2 Exécution de motions et de postulats acceptés 475

**Forstdirektion**

1. *Einleitung* 477
  - 1.1 Forstinspektorat 477
  - 1.2 Fischereiinspektorat 478
  - 1.3 Jagdinspektorat 478
  - 1.4 Naturschutzinspektorat 479
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 480
  - 2.1 Direktionssekretariat 480
  - 2.2 Forstinspektorat 482
  - 2.3 Fischereiinspektorat 489
  - 2.4 Jagd 496
  - 2.5 Naturschutz 499
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 502
  - 3.1 Parlamentarische Vorlagen 502
4. *Parlamentarische Vorstösse* 502
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 502
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 503

**Direktion der Landwirtschaft**

1. *Einleitung* 505
  - 1.1 Grundsätze der Regierungspolitik 505
  - 1.2 Landwirtschaft 1991 im Überblick 506
  - 1.3 Agrarpolitisches Umfeld 506
  - 1.4 Schwerpunkte der Landwirtschaftsdirektion 507
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 508
  - 2.1 Direktionssekretariat 508
  - 2.2 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 509
  - 2.3 Zentralstellen 530
  - 2.4 Veterinäramt 540
  - 2.5 Grundlagenverbesserungen und landwirtschaftliche Strukturen 544
  - 2.6 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD) 549
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 549
  - 3.1 Vorlagen 549
  - 3.2 Verordnungen 549
4. *Parlamentarische Vorstösse* 549
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 549
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 550

**Fürsorgedirektion**

1. *Einleitung* 553
2. *Bericht der Abteilungen* 554
  - 2.1 Direktionssekretariat 554
  - 2.2 Fürsorgeabteilung 557
  - 2.3 Fürsorgeinspektorat 559

**Direction des forêts**

1. *Introduction* 477
  - 1.1 Inspection des forêts 477
  - 1.2 Inspection de la pêche 478
  - 1.3 Inspection de la chasse 478
  - 1.4 Inspection de la protection de la nature 479
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 480
  - 2.1 Secrétariat général 480
  - 2.2 Inspection des forêts 482
  - 2.3 Inspection de la pêche 489
  - 2.4 Chasse 496
  - 2.5 Protection de la nature 499
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 502
  - 3.1 Textes législatifs 502
4. *Interventions parlementaires* 502
  - 4.1 Classement de motions et de postulats 502
  - 4.2 Réalisation de motions et de postulats 503

**Direction de l'agriculture**

1. *Introduction* 505
  - 1.1 Principes de la politique gouvernementale 505
  - 1.2 L'agriculture dans son ensemble en 1991 506
  - 1.3 Politique et agriculture 506
  - 1.4 Priorités de la Direction de l'agriculture 507
2. *Rapports de différents offices, services et bureaux* 508
  - 2.1 Secrétariat de Direction 508
  - 2.2 Formation et vulgarisation agricoles 509
  - 2.3 Offices et services centraux 530
  - 2.4 Office vétérinaire 540
  - 2.5 Amélioration des bases de production et questions de structure agricole 544
  - 2.6 Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL) 549
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 549
  - 3.1 Projets de loi 549
  - 3.2 Ordonnances 549
4. *Interventions parlementaires* 549
  - 4.1 Classement de motions et de postulats 549
  - 4.2 Réalisation de motions et postulats adoptés 550

**Direction des œuvres sociales**

1. *Introduction* 553
2. *Rapport des divers services* 554
  - 2.1 Secrétariat de direction 554
  - 2.2 Service de prévoyance sociale 557
  - 2.3 Inspection des œuvres sociales 559

|     |                                                            |     |
|-----|------------------------------------------------------------|-----|
| 2.4 | Abteilung Planung, Bau und Betrieb                         | 562 |
| 2.5 | Revisorat                                                  | 566 |
| 3.  | <i>Parlamentarische Vorlagen</i>                           | 570 |
| 4.  | <i>Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i> | 570 |
| 4.1 | Abschreibungen von Motionen und Postulaten                 | 570 |
| 4.2 | Vollzug überwiesener Motionen und Postulate                | 574 |
|     | <i>Anhang I</i>                                            | 576 |
|     | <i>Anhang II</i>                                           | 578 |

### Direktion der Gemeinden

|     |                                                                          |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | <i>Erster Teil: Einleitung</i>                                           | 581 |
| 1.1 | Grundsätzliche Bemerkungen                                               | 581 |
| 1.2 | Schwerpunkte                                                             | 582 |
| 1.3 | Amtsanzeiger                                                             | 583 |
| 1.4 | Zusammenarbeit mit Regierungsstatthaltern und Verbänden                  | 583 |
| 2.  | <i>Zweiter Teil</i>                                                      | 584 |
| 2.1 | Direktionssekretariat                                                    | 584 |
| 2.2 | Inspektorat                                                              | 587 |
| 3.  | <i>Dritter Teil: Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen</i> | 591 |
| 4.  | <i>Vierter Teil: Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i> | 591 |
| 4.1 | Abschreibungen von Motionen und Postulaten                               | 591 |
| 4.2 | Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate           | 592 |

|     |                                                             |     |
|-----|-------------------------------------------------------------|-----|
| 2.4 | Service de planification, de construction et d'exploitation | 562 |
| 2.5 | Service de révision                                         | 566 |
| 3.  | <i>Textes législatifs soumis au Parlement</i>               | 570 |
| 4.  | <i>Interventions parlementaires (motions et postulats)</i>  | 570 |
| 4.1 | Classement de motions et postulats                          | 570 |
| 4.2 | Réalisation de motions et postulats adoptés                 | 574 |
|     | <i>Annexe I</i>                                             | 576 |
|     | <i>Annexe II</i>                                            | 578 |

### Direction des affaires communales

|     |                                                                                            |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | <i>Première partie: Introduction</i>                                                       | 581 |
| 1.1 | Remarques fondamentales                                                                    | 581 |
| 1.2 | Pôles d'activité                                                                           | 582 |
| 1.3 | Feuilles officielles d'avis des districts                                                  | 583 |
| 1.4 | Collaboration avec les préfets et les associations                                         | 583 |
| 2.  | <i>Deuxième partie: Rapports des sections de la Direction</i>                              | 584 |
| 2.1 | Secrétariat de la Direction                                                                | 584 |
| 2.2 | Inspection                                                                                 | 587 |
| 3.  | <i>Troisième partie: Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes</i> | 591 |
| 4.  | <i>Quatrième partie: Interventions parlementaires (motions et postulats)</i>               | 591 |
| 4.1 | Motions et postulats classés                                                               | 591 |
| 4.2 | Motions et postulats adoptés et encore en suspens                                          | 592 |

